

16. medzinárodný
filmový festival
ARTFILM

Pravda

artfilm

Trenčianske Teplice
Trenčín
27. 6. - 6. 7. 2008

Utorok 1. júla 2008

Denník 16. medzinárodného filmového festivalu Artfilm

► číslo 4 ► ZDARMA

Snažím sa byť čestným filmárom

Rumunský režisér Cristian Mungiu predsedá na Artfilme hlavnej festivalovej porote. Jeho film *Náhoda* sa premieta dnes o 21. h v kine Prameň a zajtra o 11.30 h v kinostane Tatra banka Cinema. Za snímku 4 mesiace, 3 týždne a 2 dni získal Mungiu tri ceny v Cannes, vrátane Zlatej palmy, a udelili mu aj dve Európske filmové ceny - za najlepší film a za réžiu. Do slovenských kín sa dostane v rámci putovnej prehliadky Projekt 100, ktorá štartuje v septembri.

Prečo je pre vás príbeh najdôležitejšou súčasťou filmu?

Určite je najdôležitejší. Chodíte si pozrieť veľa filmov, ktorých režiséri sú dobrí, film je tiež v poriadku, ale je tam ešte niečo viac – príbeh. Pri mnohých mladých režiséroch môžete vidieť, že vedia, ako má film vyzerat, ale nemajú čo povedať. Pre filmára je to tá najsmutnejšia vec. Akonáhle sa priučiť réžii, môžete vyrozprávať čokoľvek, čo sa okolo vás deje, ľahšie a lepšie ako ostatní. To však neznamená, že sa dá každá udalosť premeniť na dobrý scenár. Dobrý scenár a dobrý príbeh, to je niečo, čo sa nedeje každý deň.



Ja sa najprv snažím pochopiť, aký druh filmu chcem urobiť, a potom sa v mojom okolí pokúšam hľadať a rozpoznať svoj príbeh. Až kým ten pravý nenájdem.

Nemyslíte si, že je súčasnosť kinematografia preplnená príbehmi?

Je zahltená zlými filmami, ale nie dobrými príbehmi. A vzhľadom na to, že produkcia filmov je taká vysoká, je ťažké nájsť niečo svie-

že a osobné. Neexistuje príbeh, ktorý by ešte nebol vyrozprávaný. A dobrou cestou, ako proti tomu bojovať, je prestať hľadať príbeh, ktorý je taký úžasný, že tu ešte žiadny podobný nebol. Preto sú v poslednom čase úspešné rumunské filmy. Rumunskí režiséri sa naučili rozprávať príbehy, ktoré sú jednoduché a malé. Ani by vás nenapadlo, že sa dá o niečom takom

rozprávať. Samozrejme, ani to nevydrží dlho. Stane sa z toho móda a klišé, a potom bude treba nájsť niečo iné.

4 mesiace, 3 týždne a 2 dni je veľmi osobný príbeh dvoch žien s motívom interrupcie. Nebolo pre vás zložité vyjadrovať sa o ženách, ktoré sú navyše v takej špecifickej situácii?

Nie veľmi. Ten príbeh som poznal 15 rokov a dozvedel som sa ho od žien, ktorých sa týkal. Od začiatku som mal podrobné informácie. Musel som sa len rozhodnúť, že z toho urobím film. A musel som rešpektovať to, čo bolo pre tieto ženy kľúčové. Keď som písal scenár, stretol som opäť jedno z tých dievčat. A ten príbeh bol aj po 15 rokoch veľmi živý pre ňu aj pre mňa. Vyzerá to tak, že je oveľa dôležitejší dnes, ako v časoch, keď sa odohral.

Filmový príbeh sa odohráva v 80. rokoch. Spomienky na tie časy už môžu byť skreslené a zmenila sa aj tvár prostredia. Bolo ťažké stvoriť atmosféru doby spred 20 rokov alebo je tá súčasnosť v niečom podobná?

pokračovanie na str. 3

Filmy Fondu Huberta Balsa

Kolekciu výnimočných filmov ponúka na Artfilme aj sekcia **Filmy Fondu Huberta Balsa**. Premieta sa v nej jedenásť filmov, z ktorých väčšinu festival uvádza po prvýkrát v strednej Európe. Všetky snímky podporil Fond Huberta Balsa pri filmovom festivale v Rotterdame.

V dnešnom programe je napríklad celovečerný debut rumunského režiséra Cristian Mungiu, ľahká čierna komédia *Náhoda*. Trojica príbehov a trojica protagonistov, ktorí si navzájom nevedomky zasahujú do života. A ich príbehy majú alternatívne konce. Film o migrácii a o tých, ktorí zostali doma, sa na rumunské pomery stal diváckym hitom. Film mal premiéru na filmovom festivale v Cannes v sekcii Directors' Fortnight, teda v rovnakej, ako tento rok slovenský dokument *Slepé lásky*.

Ďalšou filmovou lahôdkou z rovnakej sekcie, ktorá sa premieta dnes, je film *Vzdialený* tureckého režiséra Nuri Bilge Ceylana. Jeho tretí celovečerný titul rozpráva príbeh robotníka, ktorý príde o prácu a odchádza preto za svojím príbuzným do Istanbulu. Príbeh dvoch osamelých hrdinov, ktorý vyniká aj fascinujúcimi obrazmi, získal Velkú cenu poroty na festivale v Cannes, ceny pre hercov a Medzinárodná federácia filmových kritikov FIPRESCI vyhlásila snímku *Vzdialený* za film roka. Artfilm v sekcii Panoráma ponúka aj najnovší Ceylanov film *Tri opice*, ktorý v máji získal v Cannes cenu za réžiu a premieta sa zajtra v Tatra banka Cinema.

Ďalším oceňovaným filmom v programe je debut mexického režiséra Carlosa Reygadasa *Japonsko*. Pôsobivé spojenie filmu o krajine a existenčnej drámy získalo Reygadasovi Zlatú

kameru – zvláštnu zmienku na festivale v Cannes. Smrť, sex, láska a náboženstvo sú témami filmu, ktorého hlavný hrdina, maliar unavený životom, odchádza do odľahlej rokle, kde chce spáchať samovraždu. Stretnutie so starou vdovou však zmení jeho život.

Fond Huberta Balsa vznikol pred dvadsiatimi rokmi po smrti zakladajúceho riaditeľa MFF Rotterdam Huberta Balsa. Podporuje filmárov z rozvíjajúcich sa krajín. Z mnohých začínajúcich režisérov, ktorých fond podporil, sú dnes renomovaní režiséri, odnášajúci si ceny z významných festivalov. Najväčším spoznanom fondu je holandské ministerstvo zahraničných vecí. Viac o fonde a o filmoch z tejto sekcie sa môžete dozvedieť dnes o 11.00 h v teplickom Kursalóne na tlačovej konferencii, ktorej hosťami budú okrem umeleckej riaditeľky Artfilmu Ľudmily Čvíkovej aj porotcovia Cristian Mungiu a Labina Mičevska a tiež Bianca Taal, manažérka Fondu Huberta Balsa. *Matúš Kvasnička*



Peter Hledík, Jiří Krejčík a Milan Lasica
Foto: Artfilm/Eduard Genserek

O filme a všeličom inom

Diskusia o filme a všetkom okolo 4 + 1 sa zmenila na 5 + 1. Partiu Jiří Menzel, Jaromír Hanzlík, Marián Labuda, Milan Lasica a Peter Hledík doplnil deväťdesiatročný režisér Jiří Krejčík.

Zaplnená sála bola zvedavá. Otázka z publika: Chcel by som vedieť, prečo je pán Labuda stále zamračený. „Zo svojej váhy,“ odpovedal obľúbený herec, ktorý je na Artfilme členom medzinárodnej poroty. O čosi neskôr dodal: „Videl som už deväť filmov a ani v jednom nebol humor. Čudujete sa, že som zamračený?“

Reč sa skrútila aj na nové technológie. „Pripomínajú mi vynálezy kníhtlačce. Kým sa knihy len opiso-

vali, bolo to treba vedieť. S filmom je to dnes podobne. Kým sa nakrúcalo na klasickú filmovú surovinu, musel to režisér vedieť. Dnes môže nakrúcať filmy každý blbec,“ povedal režisér Jiří Menzel.

Doyen českého filmu Jiří Krejčík si zaspomínal. „Po 1948 prišiel na nakrúcanie dozor. Záber som opakoval osemkrát. Dozor mi vyčítal: prečo nakrúcate toľkokrát tú istú scénu? Odpovedal som, pretože až po ôsmy raz bola dobrá. A on na to, prečo ste nenakrútili hneď tú ôsmu?“

V spoločnosti 5 + 1 strávilo publikum príjemný a zaujímavý podvečer. (oj)

Z HLAVNEJ SÚŤAŽE

Artfilm dnes v premiére uvedie dve súťažné snímky, ktoré sa uchádzajú o cenu Modrý anjel.

Wolfsbergen

(Festivalové kino ODA (KaMC OS SR), Trenčín, 13.30 h)



Wolfsbergen je štvrtým filmom mladej holandskej autorky Nanouk Leopold, ktorý je potvrdením jej vzácneho talentu. Svoje predchádzajúce filmy úspešne uviedla v Rotterdame a v Cannes a Wolfsbergen v Berlíne. Je to príbeh zo súčasného Holandska, rozvíjajúci sa okolo jednej rodiny a jej troch

generácií. Psychologická dráma rieši filozofické a existenčné otázky života. Po formálnej stránke a umeleckým spracovaním ponúka veľký estetický zážitok. Wolfsbergen je často prirovnávaný k filmom Ingmara Bergmana.

Kráľ pingpongu

(Festivalové kino ODA (KaMC OS SR), Trenčín, 18.00 h)



Kráľ pingpongu po estetickej a vizuálnej stránke aj jemnou dávkou absurdity pripomína filmy fínskeho svetoznámeho autora Akiho Kaurismäkiho. Je to príbeh šestnásťročného chlapca Rilleho, ktorým rovesníci pohrdajú, pretože je tučný. On však získava autoritu tým, že vyniká v pingpongu, ktorý učí deti v miestnom klube. Brat Erik je na rozdiel od Rilleho pekný a obľúbený aj u dievčat. Žijú s rozvedenou mamou, ktorá má priateľov a ich spoločný život vôbec nie je jednoduchý... Debut švédkeho režiséra Jensa Jonssona získal Veľkú cenu poroty v kategórii svetový film a za kameru na prestížnom americkom festivale Sundance.

LUDMILA CVIKOVÁ, umelecká riaditeľka Artfilmu

Valí sa Rolling Stones

Martin Scorsese získal svojho prvého režisérskeho Oscara až vlani. Napriek tomu, že už dávno predtým nakrútil filmy ako Taxikár, Zúriaci býk či Posledné pokúšenie Krista. Americká filmová akadémia ho ocenila za kriminálku Na druhej strane. Všetko sú to hrané projekty, ale Scorsese má na konte aj zopár hudobných dokumentov. Vráťane titulu Rolling Stones (2008), ktorý dnes premietne trenčianske kino ODA (KaMC OS SR) o 20.30 h. A zajtra o 22. h ho v Trenčíne uvedie Bažant kinematograf.

Scorsese pozoruje legendárnych rockerov počas dvoch koncertov v newyorskom Beacon Theatre. Okrem Micka Jaggera, Keitha Richardsa, Rona Wooda a Charlieho Watts sa na pódiu objavuje aj Christina Aguilera, Buddy Guy či Jack White. Dokument Rolling Stones otváral tohtoročný festival v Berlíne.



Záber z filmu Malá Moth



Delikatesy

Rád by chodil do školy. No otec jedenásťročného pakistanského chlapca si praje, aby sa syn vydal v jeho šlapajách. Znamená to zapojiť sa do zbrojárskeho priemyslu. V rodnom meste je totiž tradíciou vyrábať zbrane. „V čajovniach a holičstvách sa muži vyjadrujú ku všetkému – od Usámu bin Ládina až po úlohu, ktorú v tomto regióne zohrávajú Spojené štáty. Prenikáme do uvažovania prostých ľudí z tohto regiónu a vďaka tomu lepšie rozumieme kultúre, ktorá obklopuje Niazu, túžiacoho sa zdokonaľovať a získať širší rozhľad,“ hovorí režisér Benjamin Gilmour o filme Syn leva. Snímka sa premietala aj na tohtoročnom

Berlínale. Artfilm ju ponúka dnes o 14.00 h. O 21. h to bude príbeh o detskom osude, ktorý ukazuje čínsky film Malá Moth režiséra Peng Tao. Jedenásťročná dievčatko si jej rodičia kúpia za tisíc juanov. Nemôže chodiť, no jej noví rodičia jej nájdu prácu. Veď aj žobranie je obchod – ako každý iný. A takto malé dievča zabezpečuje živobytie pre svoju novú rodinu. „V tomto filme chcem poukázať na špecifický spôsob života ľudí, ktorí sa ocitnú na samom dne čínskeho sociálneho systému,“ hovorí režisér. Snímka získala cenu NETPAC na festivale v Locarne a cenu za najlepší scenár na Ázijských filmových cenách.

PROGRAM UTOROK / TUESDAY 1. 7. 2008

Tatra banka  CinemaTATRA BANKA CINEMA
(KINOSTAN • CINEMA TENT)**09:30** Vzdialený (HBF) • Distant, r. Nuri Bilge Ceylan, 2002, 110', TR, (1/2)**11:30** Nedokončené príbehy (COMP) • Unfinished Stories, r. Pourya Azarbayjani, 2007, 76', IR, (2/2)**14:00** Syn leva (PAN) • Son of a Lion, r. Benjamin Gilmour, 2007, 92', AU/PK, (1/2)**16:30** Horská hliadka (NCC) • Mountain Patrol, r. Lu Chuan, 2004, 91', CN, (1/2) U**19:00** L...ako láska (PAN V/E) • L... Like Love, r. Janja Glogovac, 2007, 97', SI/CZ/AT/RS, (2/2)KINO PRAMEŇ
PRAMEŇ CINEMA**10:00** Smrt si říká Engelchen (SPEC) • Death is Called Engelchen, r. Ján Kadár, Elmar Klos, 1963, 131',

Czechoslovakia, Os+Xe

12:30 Fantastická pravda o kráľovnej Raquela (PAN) • The Amazing Truth about Queen Raquela, r. Olaf de Fleur Johannesson, 2008, 80', IC/PH/FR/TH, (2/2)**14:30** Amadeus 2002 (ZK) • Amadeus: Director's Cut, r. Miloš Forman, 1984, 2001, 188', US, Oe**17:30** Japonsko (HBF) • Japan, r. Carlos Reygadas, 2002, 134', MX/ES, (1/2)**21:00** Náhoda (HBF) • Occident, r. Cristian Mungiu, 2002, 100', RO, (1/2)SPRIEVODNÉ PODUJATIA/
SPECIAL EVENTS**11:00**, T. Teplice (Kursalón) Fond Huberta Balsa • Hubert Bals Fund TK, ΩSk Ludmila Cviková, Bianca Taal, Labina Mitevska, Cristian Mungiu**12:00**, T. Teplice (Kursalón) Nový čínsky film • New Chinese Cinema TK, ΩSk Peter van Bueren, Lorna Tee, Peng Tao, Ludmila Cviková**18:00**, Trenčín (ArtKino Metro) Vernisáž výstavy k filmu Suchá Hora, dedina na konci trati • Opening for the Exhibition Suchá Hora, Village at Rail Terminal**21:00**, T. Teplice (Festivalová kaviareň) Každý večer naživo uvádza Oskar Rózsa / live evenings Slide & Udu, DJ TuSom

Trenčín premietania • screenings

FESTIVALOVÉ KINO ODA
FESTIVAL CINEMA ODA**11:30** Kvet vo vrecku (COMP) • Flower in the Pocket, r. Liew Seng Tat, 2007, 97', MY, v, (2/2)**13:30** Wolfsbergen (COMP) • Wolfsbergen, r. Nanouk Leopold, 2007, 93', NL/BE, (1/2)**15:30** Sukiyaki Western Django (LNS) • Sukiyaki Western Django, r. Takashi Miike, 2007, 121', JP, Oe, (2/2)**18:00** Kráľ pingpongu (COMP) • The King of Ping Pong, r. Jens Jonsson, 2007, 107', SE, (1/2)**20:30** Rolling Stones (SPEC) • Shine a Light, r. Martin Scorsese, 2008, 122', US, Oe+Xs, (1/2)**22:00**, Bažant kinematograf Rezervácia (LNS) • The Reservation, r. Łukasz Palkowski, 2007, 101', PL, (2/2)

ARTKINO METRO

10:30 Krátke filmy III (SH3) Shorts III (2/2) Porota Shorts: asi Juraj Lehotský**13:30** Volní ako vtáci (PAN V/E) • Vogelfrei, r. Janis Kalejs, Gatis Smits, Janis Putnins, Anna Viduleja, 2007, 95', LV, v, (2/2)**16:00** Krátke filmy IV (SH4) Shorts IV (1/2) Porota Shorts: asi ANO Host: Fernando Coimbra**18:30** Suchá Hora, dedina na konci trati (DOCS) • Suchá Hora, Village at Rail Terminal, r. Pavel Štingl, 2007, 57', CZ, v, Os+Xe**21:00** Malá Moth (NCC) • Little Moth, r. Peng Tao, 2007, 99', v, NC, (1/2)**Krátke filmy III / Shorts III:** • Pot • Sweat, r. Na Hong-Jin, 2007, 12', KR, v, Nd • Keď som umieral • As I Lay Dying, r. Ho Yuhang, 2007, 10', MY, v • Alexandra • Alexandra, r. Radu Jude, 2007, 25', RO, v • Teraz som na rade ja • It's my turn, r. Ismet Erguen, 2007, 10', DE/TR, Nd • Letné hry • Summer Games, r. Marián Tutoky, 2007, 17', SK, v • Nástroj • Tool, r. Yoon Yong-a, 2006, 8', KR, v • Most • The Bridge, r. Vincent Bierrewaerts, 2007, 14', FR/BE, Nd • Opatrne s tou sekerou, Eugene • Careful with that Axe, Eugene, r. Jason Stutter, 2008, 2', NZ, v, Nd**Krátke filmy IV / Shorts IV:** • Weiss • Weiss, r. Florian Grolig, 2007, 5', DE, v, Nd • Taxi? • Taxi?, r. Telmo Esnal, 2007, 5', ES • Reality Show • Reality Show, r. Federico Schmucler, 2007, 16', MX • Sekvencia 01 – záber 02 • Sequence 01-Shot 02, r. Rémi Durin, 2007, 8', BE, v, Nd • Konečná stanica • Terminus, r. Trevor Cawood, 2007, 8', CA, v, Nd • Dobrodružstvo • The Adventure, r. Mike Brune, 2008, 22', US, Oe • Tropické šialenstvo • Tropic of Goats, r. Fernando Coimbra, 2007, 23', BR, v

Máte sa radi?

Pred niekoľkými rokmi mali Mário a Zuzana rozbehnuté kariéry a dve deti. Ich život zmenilo stretnutie s Kristom. Dnes vychovávajú päť detí. Ich životné osudy budú jedným zo šestnástich príbehov česko-slovenského štvordielneho dokumentárneho cyklu s názvom – Máte sa radi? Pripravuje ho scenáristický tandem Bibiana Beňová a Michaela Sabová, réžiu zverili Viktorovi Vokjanovi.

„Témou sú partnerské vzťahy dnešných tridsiatnikov – Husákových detí. Vyrastali sme v normalizovanej spoločnosti, v rovnakých detských izbičkách. Potom naše životy poznamenali spoločenské zmeny a úplne prevrátili naše hodnoty. Chceme priniesť silné autentické príbehy,“ povedala Bibiana Beňová.

Minipríbehy rozprávajú o hľadani lásky, ktorá je základom ľudského vzťahu. Ambíciou autorov je zmapovať ich rozmanité podoby, ktoré zhrnuli do dvanástich kategórií. Zvodca/zvodkyňa, virtuálna

láska, singles, paralelné svety, talianska domácnosť, čakanky, užiť si, deti ako smeti, muž na materskej, láska za čias registrácie, pani Bowaryová, noci s cudzincom.

„Výber nie je náhodný, dôležité je, aby bol príbeh osobný,“ zdôraznila Michaela Sabová. Nie je však jednoduché nájsť ľudí, ktorí dokážu pred kamerou hovoriť veľmi otvorene o svojich osobných a intímnych záležitostiach. Tvorcovia pozývajú všetkých, čo by mali záujem spolupracovať s nimi na projekte Máte sa radi?, aby si pozreli webové stránky www.mate-seradi.com a ozvali sa.

„Snažíme sa o zaujímavú vizualitu. Rýchly strih, kamera v pohybe, veľa farby. Nepotlačit pritom informácie. Najrôznejšie druhy ľudského súžitia existovali aj v minulosti, dnes ich je však viac vidieť,“ povedal režisér Viktor Vokjak.

„Veľmi rýchlo sme sa s autormi projektu dohodli,“ povedal producent dokumentárneho projektu Ján Kováčik a dodal: „Naším zámerom je distribuovať cyklus aj v kinách. Uvidíme, až bude hotový a potom sa rozhodneme.“

Jena Opoldusová

pokračovanie zo str. 1

Vo filme nikdy neukazujete realitu daného času, ale iba to, čo ste si zapamätali. Sú to vaše osobné spomienky na vtedajšie udalosti. A moje spomienky pripomínajú väčšine divákov to, čo sme kedysi naozaj žili. Nebolo pre mňa ťažké vytvoriť tú atmosféru. Ale technicky bolo oživenie 80. rokov zložitejšie. Zvlášť v Bukurešti a s malým rozpočtom. Nie je to len tak, že vyjdete do ulíc a nakrúcate. Všetko je už iné – autá, ulice, budovy, reklamy... Ale jednou z najlepších vecí, ktorú sme urobili, bolo oživenie agresivity systému a ľudského útlaku. Diváci mali po filme nepríjemný pocit, a to je dobre.

Atmosféra filmu bola pochmúrna, a to aj vďaka scéne, v ktorej ste ukázali mŕtvý plod. Nebolo to už na hrane?

Je to na hrane. Veľa som o tom premýšľal a rozhodol som sa, že to potrebujem ukázať. Išlo o jednu z vecí, ktoré boli dôležité už keď mi to dievča rozprávalo svoj príbeh. Je ťažké sa na to pozeráť, ale nestačí o tom len premýšľať, treba to

aj vidieť. Keby som vo filme ukázal ešte aj sexuálnu scénu, už by to nešlo dokopy. Musel som si vybrať to podstatnejšie.

Možno aj istým spôsobom zraňujúce...

Bolo to dôležité vzhľadom na to, čím si tá žena prešla. Tieto veci sa jednoducho diali a ja nechcem divákov utešovať. Ani nikoho súdiť a morálne hodnotiť. Ľudia sa neradi pozerajú na veci, ktoré sa im nepáčia. Ale ja som ich chcel ukázať. Pretože máme síce slobodnú vôľu rozhodovania, ale niekedy bez toho, aby sme vedeli, čo sa reálne v takej situácii deje. A ešte jedna vec – ako filmár sa usilujem byť čestný. Je veľmi jednoduché manipulovať s divákmi, keď človek ovláda filmárčinu. Ale pre snímku, ktorá chce byť s postavami v každom dôležitom okamihu toho dňa, by nebolo správne neukázať to, čo sa stalo. Nemám takú slobodu, aby som si rozhodoval, že toto ukážem a tamto zamlčím. Musím nasledovať svoj príbeh.

Daniel Bernát

Foto: Artfilm / Eduard Genserek

RESUMÉ

I Try to be an Honest Filmmaker

Romanian director Cristian Mungiu is chairing Artfilm's main festival jury.

Why is the story the most important part of a film for you?

It's definitely the most important. You go to see many films from good directors, and the film is alright as well, but there is something more – story. With many young directors you can see that they know how a film should look, but they don't have anything to say. For filmmakers that is the saddest thing. Once you learn direction, you can relate anything that is happening around you, more easily and better than others. However, that doesn't mean that every event can be made into a good screenplay. A good screenplay and a good story is something that doesn't happen every day. I first try to figure out what kind of film I want to make, and then I struggle to search for and identify its story in my surroundings. Until I find the right one.

Don't you think that current cinema is overflowing with stories?

It's overflowing with bad films, but not good stories. And the look of it is that film production is so high that it's difficult to find something fresh and personal. There are no stories that haven't been told

already. And a good way to fight against that is to stop trying to find a story that is so spectacular that there hasn't ever been anything like it. That's why Romanian films have been successful recently. Romanian directors have learned to tell stories that are simple and small. It wouldn't even occur to you to speak of such things. Of course, it won't last long. It will become fashion and cliché, and then something else will have to be found.

4 Months, 3 Weeks, & 2 Days is the very personal story of two women who are considering abortion. Wasn't it complicated to portray women, especially those in such a specific situation?

Not really. I've known the story for fifteen years and I've come to understand it through women to whom it applies. I had detailed information from the beginning. I only had to decide to create a film with it. And I had to respect what was pivotal for these women. When I wrote the screenplay, I met with one of the girls once again. And even after fifteen years, the story was still quite alive for her and for me. It seems that it is much more important now than when it actually took place.

The film's atmosphere was sombre, thanks in part to the scene where you showed a dead**fetus. Wasn't that beyond the pale?**

It is beyond the pale. I thought it over a lot and I decided that I needed to show it. It was one of the things that were important when the girl told me her story. It is difficult to watch, but it isn't enough to just think about it; one must see it. If I had also included sex scene in the film, that wouldn't have worked. I had to choose the fundamentals.

Maybe it is also vulnerable...

It was an important feature of what the woman went through. Quite simply, these things were spoken of, and I don't want to comfort the audience. But I don't want to judge anyone or make moral assessments either. People don't like to watch things that they don't like. But I wanted to show them. Because we've got the freedom of choice, but sometimes without seeing what actually happens in such situations. And one more thing – as a filmmaker, I strive to be honest. It is very simple to manipulate audiences when one wields the language of film. But for a picture that wants to represent every important moment of the day, it wouldn't be right not to show what happened. I don't have the freedom to decide that I won't show this and I'll withhold that. I have to follow my story.

Films from the Hubert Bals Fund

Artfilm is presenting a collection of exceptional films in the Films from the Hubert Bals Fund section. In today's program, for example, there is Cristian Mungiu's feature-length debut, the subtle black comedy *Occident*. The film was premiered one year ago at Cannes. Another film delicacy from the same section which will be screened today is *Distant* from Turkish director Nuri Bilge Ceylan. This story of two lonely characters, which shines with its fascinating images, receives the jury's Grand Prix at Cannes, and FIPRESCI (the International Federation of Film Critics) named it film of the year.

Another awarded film in the program is Mexican director Carlos Reygadas's debut *Japan*. The film's impressive merge of country and existential drama won Reygadas the Cámara d'Or – Special Mention at Cannes. Death, sex, love, and religion are among the themes of the film, whose main character, a painter tired of life, heads out into a remote canyon to commit suicide.

Once there, however, an encounter with an old widow changes his life.

You can learn more about the Fund and the films from this section at the press conference today at 11 am.

16. MEDZINÁRODNÝ FILMOVÝ FESTIVAL · 16TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

HLAVNÍ ORGANIZÁTORI - MAIN ORGANIZERS



SPOLUORGANIZÁTORI - CO-ORGANIZERS



GENERÁLNI REKLAMNÍ PARTNERI - GENERAL PARTNERS

OFICIÁLNY PŘEPRAVCA
TRANSPORT PROVIDERLOGISTICKÝ PARTNER
LOGISTICS PARTNER

REKLAMNÍ PARTNERI - PARTNERS

OFICIÁLNI DODAVATELIA - OFFICIAL SUPPLIERS



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNERI - MAIN MEDIA PARTNERS

MEDIÁLNÍ PARTNERI - MEDIA PARTNERS

PARTNERI - PARTNERS

